



By 2025, together with partners worldwide, Wycliffe aims to see a Bible translation project begun in the estimated 2300 languages that still need them.



June 2010

Dear Friends

The Translators' Training Course (TTC) is coming to an end and so is my time in PNG. I will breathe sweet Yorkshire air on the evening of July 1<sup>st</sup>, God willing.

So the last time I wrote I had just finished off teaching in Madang at the Pacific Orientation Course. Now I'm back in Ukarumpa and have been teaching at TTC. Let me tell you a bit about TTC. It is a six week course that is run every year from Ukarumpa by SIL and BTA (Bible Translation Association).



TTC - Staff and Students

TTC consists of four courses: TTC1 centres on translation of Genesis 22, and includes translation principles, Bible background (from Genesis through to the conquest of Canaan), study skills, typing and language discovery. TTC2 covers Genesis 1-3 and Exodus 15 (introducing participants to the translation of poetry). Bible background covers the rest of the Old Testament; further language discovery is included, and there is an introduction to Hebrew. TTC3 covers narrative and preaching material in the New Testament, focusing on Luke and Acts. It includes an introduction to Greek. TTC4 covers New Testament epistle material, based on Titus, and continues to develop skills in Greek.



TTC - Map making



TTC - Bible foods tasting

Groups come to the course from all over PNG. This year we had 12 groups participating. I was teaching 'Bible background' in TTC1. I really enjoyed teaching. It was different to what I've done before (teaching Maths in Secondary School in England)

and came with different challenges like teaching cross-culturally. It was a blessing being able to join with the students for devotions each morning and to work as part of such a multi-cultural staff. Give thanks to God for the smooth running of this course, his enabling in my teaching and pray now that as the students go back to their villages they'd be able to take with them the things they've learnt and carry enthusiasm for God's word with them.

Another part of my life here, as an addition to my work with Wycliffe, has been **Mambu Haus** which is a teenage drop-in centre run by a couple from Northern Ireland. It has been fab to work with these kids each Saturday. This weekend, I had to say goodbye and that was hard. The kids washed our feet and read 'how beautiful are the feet of those who bring good news'; it was so humbling. I felt I didn't deserve their gratitude and felt guilty for leaving them. **Please pray** for these kids and young adults in the valley. Pray for the team that will continue working with them, for spiritual growth and also that they would grow up to be peacemakers. The valley here has had many tribal fights and I feel like here is a great chance for the young people to grow up with each other and take a stand for peace. Pray that God would fill them up with his love and grace towards others.

So in the next week, I get ready to leave Ukarumpa and go to Alotau to spend some time with friends before leaving PNG. **Please pray** for safe travel and for future plans. When I come home I plan to spend a month or two catching up with friends and family and churches who have supported me while over here. Then who knows?! Well, I have some ideas: I'm considering teaching part time and then doing some kind of outreach/volunteer work but would love to know you are praying for me as I seek God's guidance in this.

Look forward to seeing you in a few weeks time!

Helen

P.S. My computer died last week so I'm sorry if you didn't get a reply to your email, I lost all my email addresses because I'm not organised enough to back them up, so if you want to hear from me you need to email me first!



**POSTAL** Helen Robertson, 40 Cross Flatts Terrace, Leeds, LS11 7PD, England.

**EMAIL** helensr@gmail.com

**PHONE** 00675 71956949 (PNG) or 0044 (0)7834685287 (UK)

**Wycliffe UK**, Wycliffe Centre, Horsleys Green, High Wycombe, HP14 3XL, England